

A Prefeitura de Belo Horizonte, por meio da Secretaria Municipal de Cultura, T'AI Criação e Produção, TV Serra Geral e BNDES apresentam

SE EU CONTAR, VOCÊ ESCUTA?

DIREÇÃO RENATA M. COIMBRA

FICHA TÉCNICA

DOCUMENTÁRIO, 98 MIN, BRASIL, 2022

UMA PRODUÇÃO T'AI CRIAÇÃO E PRODUÇÃO

WWW.SEEUCONTAR.COM.BR

PRODUÇÃO

PRODUÇÃO ORIGINAL

PRODUTORES ASSOCIADOS

REALIZAÇÃO

UM INVESTIMENTO

PATROCÍNIO

APOIO

INCENTIVO



Projeto 032/2020



CULTURA



ELENCO

Carla Marques
Cristiane de Jesus
Edineia de Oliveira
Gesiele Gabarron
Maria de Oliveira
Roberta de Souza
Silvia do Prado

Entrevistas 1999 Arquivo “Desvendando vozes silenciadas: adolescentes em situação de exploração sexual” de Renata M. Coimbra (Carla Marques, Cristiane de Jesus, Edineia de Oliveira, Gesiele Gabarron, Maria de Oliveira, Patrícia dos Santos (in memorian), Roberta de Souza, Silvia do Prado).

Direção - Renata M. Coimbra
Direção de Set & Externas- Tâmara Braga
Direção de Fotografia- Henrique Mourão
Operador de Câmera - Henrique Mourão
Operador de câmera adicional - Juliano Lueders
Foto Still - Adyr Assumpção e Juliano Lueders
Som Direto - Vitor Brandão
Gerenciador de Mídia Audiovisual (GMA)-
Maíz d'Assumpção

Produção Executiva

Adyr Assumpção
Maíz d'Assumpção
Tâmara Braga
Produção - Adyr Assumpção e Tâmara Braga
Direção de Produção - Juliano Lueders
Assistente de Produção - Diogo Leite ,
Eduardo Rezende , Max Elouard , Maria
Aparecida de Oliveira, Nina Coimbra Libório.

SE EU CONTAR,
VOCÊ ESCUTA?

ROTEIRO

Maíz d'Assumpção , Renata M. Coimbra, Tâmara Braga

Roteiro de filmagem

Juliano Lueders, Maíz d'Assumpção Renata M. Coimbra e Tâmara Braga

Primeiro Tratamento de Roteiro

Daniel A. Rubio e Renata M. Coimbra

Segundo Tratamento de Roteiro - Renata M. Coimbra

Consultoria de Roteiro Segundo

Tratamento - Sabina Anzuategui

Argumento original Renata M. Coimbra

Coordenação De Pesquisa Renata M. Coimbra

Assistente De Pesquisa Alex Sandro Gomes Pessoa e Laurinda Célia Vitolo Freire

Montagem

Montagem Marília Moraes, Edt.

Assistente de Montagem Elisa De Simoni

Montagem primeira etapa Alessandra Iglesias de Lima

Assistente de montagem primeira etapa- Fernando Rezzadori

Assistente de montagem primeira etapa - Noua Braga

PÓS PRODUÇÃO - MB

Coordenação - Maíz d'Assumpção

Edição de Som - Maíz d'Assumpção

PÓS PRODUÇÃO - Safari Pós-produção

Coordenação -Marcello Marques

Tratamento de cor- Caetano Drumond, Marcello Marques

Motion Design -Bruno Malaco

Tratamento e mixagem de som-Helder Araújo

PÓS PRODUÇÃO - Etc Filmes

Acessibilidade, traduções e legendas etc

Masterização e cópias etc

Tradução e legendagem: Milena Mota

Revisão de legendas: Nicole Carneio

Interpretação de LIBRAS: Dianne Monteiro

Captação: Camila Fuente

Revisão LIBRAS: Diogo Paternella

Roteiro Audiodescrição: Gabriela Jacques

Consultoria especializada: Edgard Jacques

Locução: Thonny Cavaglieri.

Legenda descritiva: Célia Medeiros

Controle de qualidade: Maryori Roson

ADMINISTRATIVO E FINANCEIRO - Sinergia

Controller- Alcione Rezende

Assistente de Controller Bárbara Navarro ,

Fernando Souza e Renata Campos

CONTABILIDADE- Porto & Gomes

Contadores Ana Porto e Fabrício Gomes

GERENCIAMENTO - T'Al Criação e Produção

ASSESSORIA JURÍDICA - Drumond & Neumayr

Advocacia

Hospedagens e Passagens - Estufa Agência De Viagens

Motoristas Gilson Carlos Rodrigues, Gerson Moraes Florentino, Isaias Marques Bessa

Serviços Gerais Nilvanice Dos Santos Martins e Ismael Limpeza

COMUNICAÇÃO *(Desenvolvimento do projeto)*

Coordenação e produção - Futuro Coletivo - Juliano Lueders

Criação de conteúdo Beto Mettig

Mídias sociais Naiara Mota

Web design Marcus Federico

Tradutor Barry Moed

Teasers

Naum Produtora

Pedro Carvalho Moreira, Felipe Chemicatti

Som - Denis Martins Mello

COMUNICAÇÃO *(Comercialização e lançamento)*

Planejamento, Coordenação e Criação de

Conteúdo Maíz d'Assumpção - MB

Assessoria De Imprensa e Mídias Sociais

A Dupla Informação

Identidade Visual Caroline Gischewski

Trailers e Teasers Joacélio Batista

Site Netuna

SE EU CONTAR,
VOCÊ ESCUTA?

Direção Musical Trilha Sonora Tâmara Braga

Trilha Sonora Original

Composição e intérprete Maria Bragança

Gravação e Mixagem Ludson Constancio

Produção musical ArtBuying

Músicas Originais

Se eu contar, você escuta? Tema 1 (Maria Bragança)

Interpretada por Maria Bragança

Amarelinha (Maria Bragança).

Interpretada por Maria Bragança

Vertentes (Maria Bragança).

Interpretada por Maria Bragança

Se eu contar, você escuta? Tema 2 (Maria Bragança).

Interpretada por Maria Bragança

Música licenciada

Pare com essa brincadeira (João Carlos & Alexandre)

Interpretada por João Carlos & Alexandre

Licenciada por Kiwii

Agradecimentos

Alberto Albuquerque Gomes , Alejandra Szeplaki ,Aleksander Oliveira Souza,Alex Sandro Gomes Pessoa, Ana Laura Pereira Rocha,Antonio Thomaz Júnior,Anne Marie Gorski de Queiróz ,Barbara Ivanovich, Bárbara Meirielli Martim da Costa,Breno Vilella Coimbra Libório, César Geraldo Guimarães ,Daniel Jerolimski, Delfina Vidal, Denis Martins,Débora Dalbosco Dell’Aglío, Diogenes Rabello,Eduardo Escorel,Edmundo de Novaes Gomes,Felipe Chemicatti,Edmundo de Novaes Gomes,Ester Manoela Pereira Maciel,Fernando Passos,Gessiane Pereira de Jesus,Gisele Barroco,Henrique Rodrigues da Silva,Hugo Felipe Marques dos Santos,Izabelli Monique da Silva Oliveira,Itamar Batista Gonçalves,João Lucas Pereira Maciel,Julia O’Connell Davidson, Karina Figueiredo, Kauã Gabriel Jesus Ferreira ,Laurinda Célia Vitolo, Leandra Rafaela Apolinário Pereira, Luis Gustavo de Souza Gonçalves,Luis Henrique Jesus Gomes, Maria Raquel Miotto Morelatti, Marcus Federico,Maria Alicya Viana de Moura, Maria Angela Mattar Yunes,

SE EU CONTAR,
VOCÊ ESCUTA?

Maria de Fátima Pinto Leal, Maria Eduarda Souza Gonçalves, Maria Fernanda Apolinário Pereira, Maria Lúcia Pinto Leal, Maria Gorete Oliveira Medeiros Vasconcelos, Maria Regina Maluf, Maria Luisa Sandoval Schmidt, Mariana Oliva, Marisa M.Coelho,Marli Dadam,Michael Ungar,Miguel Boanerges de Souza Gonçalves, Miguel Felipe de Oliveira Rocha, Monica Andrade, Monique Deheinzelin, Naiara Mota, Neide Castanha, Nina Coimbra Libório, Paulo Ribeiro (in memoriam), Paula Tourinho, Paulo Freire da Silva, Pedro Carvalho Moreira,Roberto Marinho,Rosiane de Fátima Ponce,Sandra Aparecida de Araújo,Sandra Rabello, Selma O. Fernandes Jorge,Sérgio Branco,Severino Rabello,Silvia Helena Koller, Simone Duran Toledo Martinez, Thomas Adams, Vanda Moreira Machado Lima,Vicente de Paula Faleiros,Virginia Carvalho Adams,Vitória Celina Pereira Rocha Coelho,Vitória Cristina Marques, Yasmin Eduarda Apolinário Pereira, Zuri Fermin

Assentamento do Movimento dos Trabalhadores
Sem Terra do Pontal do Paranapanema/ Estado
De São Paulo

CEP-RUA Centro De Estudos Psicológicos sobre
meninos e meninas de rua - FURG /
Universidade Federal do Rio Grande

Comitê Nacional De Enfrentamento à Violência
Sexual Contra Crianças E Adolescentes
Childhood Brasil

Escola Estadual Mirella Pesce Desidere-
Presidente Prudente

Faculdade De Ciências e Tecnologia Unesp -
Campus de Presidente Prudente

FAPESP - Fundação de Amparo à Pesquisa do
Estado de São Paulo

Lar Santa Filomena -Presidente Prudente
Resilience Research Centre - Dalhousie
University - Halifax, Canadá

Secretaria Municipal De Cultura De Presidente
Prudente/ Centro Cultural Matarazzo
Sociedade Civil Lar Dos Meninos -Presidente
Prudente
Cidade de Presidente Prudente/ Estado de São
Paulo.

Agradecemos aos participantes do grupo de teste

Andrea Santana,Beto Mettig,Cristina
Gouvea,Divino José da Silva,Eduardo Dias
Schmith,Eliane Ferrari Chagas
Francine Lueders,Juliana Carminia,Lara
Coimbra Libório,Marcos Cardoso,Marcos
Vinicius Francisco,Maria Estela Modena,Marlene
Caetano,Nivaldo Speziali,Rodrigo
Cavalheiro,Sônia Maria Ribeiro de Souza,Soraia
Valle,Stela Goulart,Yama Arruda.

AGRADECEMOS ÀS MULHERES QUE SE
DISPUSERAM A COMPARTILHAR SUAS VIDAS
NESTE FILME, SUAS FAMÍLIAS, AOS
MORADORES DE PRESIDENTE PRUDENTE, AOS
PROFISSIONAIS QUE TRABALHARAM NESSE
PROJETO, AOS PRESTADORES DE SERVIÇO,
FORNECEDORES E A TODOS QUE DE ALGUMA
FORMA CONTRIBUÍRAM PARA QUE ESSA OBRA
FOSSE REALIZADA.

SE EU CONTAR,
VOCÊ ESCUTA?

A Prefeitura de Belo Horizonte, por meio da Secretaria Municipal de Cultura, T'AI Criação e Produção, TV Serra Geral e BNDES apresentam

SE EU CONTAR, VOCÊ ESCUTA?

DIREÇÃO RENATA M. COIMBRA

18 DE MAIO TV SERRA GERAL
19 DE MAIO NOS CINEMAS

CONFIRA A CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA

DOCUMENTÁRIO, 98 MIN, BRASIL, 2022

Direção RENATA M. COIMBRA com CARLA MARQUES, CRISTIANE DE JESUS, EDINEIA DE OLIVEIRA, GESIELE GABARRON, MARIA DE OLIVEIRA, ROBERTA DE SOUZA, SILVIA DO PRADO

Produção Executiva ADYR ASSUMPÇÃO, MAÍZ D'ASSUMPÇÃO, TÂMARA BRAGA PRODUÇÃO ADYR ASSUMPÇÃO E TÂMARA BRAGA Direção de Produção JULIANO LUEDERS Assistente de Produção NINA COIMBRA LIBÓRIO
Direção de Set & Externas TÂMARA BRAGA Direção de Fotografia HENRIQUE MOURÃO Som Direto VITOR BRANDÃO Roteiro MAÍZ D'ASSUMPÇÃO, RENATA M. COIMBRA, TÂMARA BRAGA Montagem MARILIA MORAES EDT
Assistente de Montagem ELISA DE SIMONI E NOUA BRAGA Trilha Sonora Original MARIA BRAGANÇA Gravação e Mixagem LUDSON CONSTANCIO Direção Musical Trilha Sonora TÂMARA BRAGA

UMA PRODUÇÃO T'AI CRIAÇÃO E PRODUÇÃO

WWW.SEEUCONTAR.COM.BR

PRODUÇÃO

PRODUÇÃO ORIGINAL

PRODUTORES ASSOCIADOS

REALIZAÇÃO

UM INVESTIMENTO

PATROCÍNIO

APOIO

INCENTIVO

T'AI
Criação / Produção



MB
FUTURO COLETIVO

PROJETO DE LEI Nº 101/2019
POLÍTICA DE FOMENTO À
CULTURA MUNICIPAL

Projeto 032/2020

BNDES

unibh



Programa
IBERMEDIA



LMIC

LEI MUNICIPAL DE
INCENTIVO À CULTURA

CULTURA



BRDE



ancine

Agência Nacional
do Cinema

